



Séance ordinaire tenue le 3 avril 2018  
Regular meeting held on April 3, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE  
ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE  
LA VILLE D'HUDSON TENUE AU  
CENTRE COMMUNAUTAIRE STEPHEN F.  
SHAAR, LE 3 AVRIL 2018 À 19H30 À  
LAQUELLE ASSISTAIENT :**

**MINUTES OF THE REGULAR MEETING  
OF THE TOWN OF HUDSON COUNCIL,  
HELD AT THE STEPHEN F. SHAAR  
COMMUNITY CENTRE, ON APRIL 3<sup>rd</sup>,  
2018 AT 7:30 PM., AT WHICH WERE  
PRESENT:**

Le Maire/*The Mayor*:  
Les conseillers/*Councillors*:

Jamie Nicholls  
Helen Kurgansky  
Austin Rikley-Krindle  
Chloe Hutchison  
Barbara Robinson  
Jim Duff  
Daren Legault

Le quorum est atteint. / Quorum was reached.

Également présents : Jean-Pierre Roy, Directeur général/*Director General*  
Also in attendance : Mélissa Legault, Greffière/*Town Clerk*

Plus de 35 personnes sont présentes / *More than 35 people are present*

**OUVERTURE DE LA SÉANCE**

**CALL TO ORDER**

**MOT DU MAIRE**

**WORD FROM THE MAYOR**

**Reconnaissance aux Premières Nations:  
Anishinabeg, Kanienkahaka et Métis Nation**

**Dedication to First Nations:  
Anishinabeg, Kanienkahaka and Métis  
Nation**

Le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault annonce qu'il doit se récuser du vote à l'item 10.4.

The Councillor for district 6 (West End) Daren Legault announces that he must recuse himself from the vote at item 10.4.



Point no 1 de la séance du 3 avril 2018 de la Ville d'Hudson, Résolution R2018-04-86



Item No. 1 of the Town of Hudson April 3, 2018 Council meeting, Resolution R2018-04-86

**1. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

**1. ADOPTION OF THE AGENDA**

**Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle Appuyé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**

**It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle Seconded by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**

QUE l'ordre du jour de la séance ordinaire du Conseil du 3 avril 2018, soit adopté avec les modifications suivantes :

THAT the agenda of the regular Council meeting of April 3<sup>rd</sup>, 2018, be adopted with the following modifications:

Retrait des articles 3.5, 3.6 et 4.3;  
Ajout de l'article 11.3.

Withdrawal of articles 3.5, 3.6 and 4.3;  
Addition of article 11.3.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**



Résolution R2018-04-87



Resolution R2018-04-87

**2. APPROBATION DES PROCÈS-VERBAUX**

**2. CONFIRMATION OF MINUTES**

CONSIDÉRANT QUE le Conseil a vérifié le procès-verbal de la séance ordinaire du 5 mars 2018;

WHEREAS Council has reviewed the minutes of the March 5<sup>th</sup>, 2018 regular meeting;



Séance ordinaire tenue le 3 avril 2018  
Regular meeting held on April 3, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault  
Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle**

QUE le procès-verbal de la séance du 5 mars 2018 soit approuvé par les présentes, tel que soumis.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**Délégations, correspondance & pétitions**

**PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS**

**3. URBANISME**

Comité Planification communautaire  
Sous-comité développement durable (*Charrette*)  
Sous-comité multigénérationnel  
Sous-comité agriculture  
Sous-comité bassin versant - Rivière Viviry  
Sous-comité gestion rivière des Outaouais

 Résolution R2018-04-88, MVH-817, caucus du 26 mars 2018

**3.1 400 Main – enseigne commerciale - PIIA**

CONSIDÉRANT QU'une demande de certificat d'autorisation no. 2018-00057 a été reçue pour l'installation d'une enseigne sur poteau au 400 Main;

CONSIDÉRANT l'application du règlement no. 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale à cette demande;

CONSIDÉRANT les objectifs et critères du règlement applicables à cette demande;

CONSIDÉRANT la recommandation du CCU qui a traité ce dossier lors de la rencontre du mois de février 2018;

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault  
Appuyé par le conseiller du district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle**

D'APPROUVER le plan déposé en soutien à la demande de certificat d'autorisation.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

 Résolution R2018-04-89, MVH-818, caucus du 26 mars 2018

**3.2 723 Main – construction d'un bâtiment agricole temporaire (kiosque) – PIIA**

CONSIDÉRANT QU'une demande de permis no. 2018-00058 a été reçue pour un bâtiment agricole (kiosque) au 723 Main;

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault  
Seconded by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle**

THAT the minutes of the Council meeting held on March 5<sup>th</sup>, 2018 be, and is hereby approved, as submitted.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**Delegations, correspondance & petitions**

**FIRST QUESTION PERIOD**

**3. URBAN PLANNING**

Community Planning Committee  
Sustainability Charette Subcommittee  
Multi-generational Town Subcommittee  
Agricultural Sub-committee  
Viviry Watershed Subcommittee  
Ottawa River Stewardship

 Resolution R2018-04-88, MVH-817, caucus March 26, 2018

**3.1 400 Main – business sign - SPAIP**

WHEREAS a certificate of authorisation request no. 2018-00057 was received for a new business sign at 400 Main;

WHEREAS By-Law no. 571 regarding Site Planning and Architectural Integration Programs (SPAIP) applies to this request;


WHEREAS objectives and criteria of this by-law applicable for this request;

WHEREAS the recommendation of TPAC which reviewed this file at its 2018 February meeting;

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault  
Seconded by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle**

TO APPROVE the plans as submitted in support of the certificate of authorization application.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

 Resolution R2018-04-89, MVH-818 caucus March 26, 2018

**3.2 723 Main – agricultural building (kiosk)- SPAIP**

WHEREAS a building permit request no. 2018-00058 was received for an agricultural building (kiosk) at 723 Main;



Séance ordinaire tenue le 3 avril 2018  
Regular meeting held on April 3, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT l'application du règlement no. 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale à cette demande;

CONSIDÉRANT les objectifs et critères de ce règlement applicables à la demande;

CONSIDÉRANT la recommandation du CCU qui a traité ce dossier lors de la rencontre du 14 mars 2018;

CONSIDÉRANT QUE le bâtiment ne sera pas situé sur un droit de passage;

**Il est proposé par le conseiller du district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison  
Appuyé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**

D'APPROUVER le plan d'implantation déposé en soutien à la demande de permis.

#### **ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**



Résolution R2018-04-90, MVH-819, caucus du 26 mars 2018

#### **3.3 723 Main – construction d'un bâtiment agricole temporaire (entreposage & manutention) – PIIA**

CONSIDÉRANT QU'une demande de permis no. 2018-00059 a été reçue pour un bâtiment agricole (entreposage/manutention) au 723 Main;

CONSIDÉRANT l'application du règlement no. 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale à cette demande;

CONSIDÉRANT les objectifs et critères de ce règlement applicables à la demande;

CONSIDÉRANT la recommandation du CCU qui a traité ce dossier lors de la rencontre du 14 mars 2018;

CONSIDÉRANT QUE le bâtiment ne sera pas situé sur un droit de passage;

**Il est proposé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky  
Appuyé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**

D'APPROUVER les plans déposés en soutien à la demande de permis.

#### **ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**



Résolution R2018-04-91, MVH-797, caucus du 26 mars 2018

WHEREAS By-Law no. 571 regarding Site Planning and Architectural Integration Programs (SPAIP) applies to this request;

WHEREAS the objectives and criteria of this by-law applicable for this request;

WHEREAS the recommendation from TPAC that studied this file at the March 14<sup>th</sup>, 2018 meeting;

WHEREAS the building will not be placed on the right of way;

**It is moved by the Councillor for district 3 (Central Hudson) Chloe Hutchison  
Seconded by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**

TO APPROVE the plans as submitted in support of the permit application.

#### **CARRIED UNANIMOUSLY**



Resolution R2018-04-90, MVH-819 caucus March 26, 2018

#### **3.3 723 Main – construction of an agricultural building (storage & handling) - SPAIP**

WHEREAS a building permit request no. 2018-00059 was received for an agricultural building (storage and handling) at 723 Main;

WHEREAS By-Law no. 571 regarding Site Planning and Architectural Integration Programs (SPAIP) applies to this request;

WHEREAS the objectives and criteria of this by-law applicable for this request;

WHEREAS the recommendation of TPAC which evaluated this file at its March 14<sup>th</sup>, 2018 February meeting;

WHEREAS the building will not be placed on the right of way;

**It is moved by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky  
Seconded by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**

TO APPROVE the plans as submitted in support of the permit application.

#### **CARRIED UNANIMOUSLY**



Resolution R2018-04-91, MVH-797 caucus March 26, 2018



Séance ordinaire tenue le 3 avril 2018  
Regular meeting held on April 3, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

### 3.4 Subdivision Como Gardens – cession parcs et terrains de jeux

CONSIDÉRANT QU'un projet de lotissement a été déposé afin de développer le lot no. 4658147 à des fins résidentielles;

CONSIDÉRANT QU'une cession de terrain de 10% pour fins de parcs ou de terrains de jeux doit être faite à la Ville comme condition préalable à l'approbation de la demande de permis de lotissement;

CONSIDÉRANT la recommandation du service des parcs, loisirs, culture, tourisme et communications et du service de l'urbanisme;

CONSIDÉRANT QUE le promoteur offre une cession de lot représentant environ 25 % de la superficie;


CONSIDÉRANT QU'un mur de glaise devra être mis en place par le promoteur;

CONSIDÉRANT que le développeur devra démontrer la validité de son certificat d'autorisation;

**Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff**


D'ACCEPTER, en satisfaction de l'article 304 c) du règlement sur les permis et certificats no. 529, une cession de lot représentant 10% ou plus de la superficie du terrain conditionnellement à ce que le développeur rencontre les exigences de l'article 46.0.9 de la *Loi sur la qualité de l'environnement*.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

 Résolution R2018-04-92, caucus du 26 mars 2018

### 3.5 779 rue Main, modification mineure

**RETIRÉ**


 Résolution R2018-04-93, caucus du 26 mars 2018

### 3.6 Dépôt des procès-verbaux du CCU – séances de janvier et février 2018

**RETIRÉ**

## 4. ADMINISTRATION ET FINANCES

Comité finances  
Sous-comité budget

 Résolution R2018-04-94, MVH-248.28, caucus du 26 mars 2018

### 3.4 Como Gardens – land transfer for parks or playgrounds

WHEREAS a subdivision project has been submitted to develop lot no. 4658147 for residential purposes;

WHEREAS a 10% land transfer for park or playground purposes must be made to the Town as a condition to the approval of the subdivision permit application;

CONSIDERING the recommendation of the Parks, Recreation, Culture, Tourism and Communications Department and the Planning Department;

WHEREAS the promotor is offering a land transfer representing about 25% of the surface area;


CONSIDERING a clay wall will have to be erected by the promotor;

WHEREAS the promotor will have to establish the validity of his certificate of authorization;

**It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff**


TO APPROVE, in satisfaction of article 304 c) of By-Law 529 concerning permits and certificates, a land transfer representing 10% or more of the surface area of the land on the condition that the promotor meets the requirements of Section 46.0.9 of the *Environment Quality Act*.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

 Resolution . R2018-04-92, caucus March 26, 2018

### 3.5 779 Main, minor amendment

**WITHDRAWN**


 Resolution . R2018-04-93, caucus March 26, 2018

### 3.6 Tabling of TPAC minutes : January & February 2018 sessions

**WITHDRAWN**

## 4. ADMINISTRATION AND FINANCE

Budget Subcommittee  
Finance Committee

 Resolution R2018-04-94, MVH-248.28, caucus March 26, 2018



Séance ordinaire tenue le 3 avril 2018  
Regular meeting held on April 3, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**4.1 Approbation des paiements – 28 mars 2018**

CONSIDÉRANT QUE le Conseil a examiné les dépenses effectuées et les comptes à payer du 28 mars 2018;

**Il est proposé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky  
Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff**

D'approuver le paiement des comptes au 28 mars 2018 tels que présentés :

**4.1 Approval of disbursements – March 28, 2018**

CONSIDERING Council has examined the disbursements made and to be made for accounts payables from March 28, 2018;

**It is moved by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky  
Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff**


TO approve the following disbursements as of March 28, 2018, as presented:

Total des comptes payés / Accounts paid	\$451,167.63
Chèques / Cheques	\$158,573.84
Débit direct / Direct debit	\$32,716.09
Chèques annulés / Cancelled cheques	\$0.00
Paie / Payroll - #5	\$128,165.64
Paie / Payroll - #6	\$131,712.63

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

 Résolution R2018-04-95, MVH-107.1, caucus : 26 mars 2018

 Resolution R2018-04-95, MVH-107.1, caucus: March 26, 2018

**MODIFIÉE PAR LA RÉOLUTION R2018-07-225  
ADOPTÉE LE 3 JUILLET 2018**

**AMENDED BY RESOLUTION R2018-07-225  
ADOPTED ON JULY 3<sup>RD</sup>, 2018**

**4.2 Acquisition - ordinateurs**

CONSIDÉRANT QUE 3 employées de l'administration ont des postes de travail datant de 2012;

CONSIDÉRANT QUE ces postes de travail ont besoin d'être changés pour des postes neufs et plus performants;

CONSIDÉRANT QUE 3 nouveaux postes de travail doivent être achetés pour la venue de nouveaux stagiaires et employés;

**Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle  
Appuyé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**

D'APPROUVER l'achat de 6 ordinateurs et 5 écrans à être installés dans les bureaux de l'Hôtel de Ville.

QUE cette dépense soit affectée au fonds de roulement, remboursable sur une période de trois ans.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**4.2 Purchase - computers**

WHEREAS 3 administration employees have workstations dating from 2012;

WHEREAS these workstations need to be changed for new and better computers;

WHEREAS three new workstations must be purchased for the arrival of new trainees and employees;

**It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle  
Seconded by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**

TO APPROVE the purchase of 6 computers and 5 screens to be installed in the Town Hall offices.

THAT this expense be allocated to the working fund and reimbursed over a period of 3 years.


**CARRIED UNANIMOUSLY**






Séance ordinaire tenue le 3 avril 2018  
Regular meeting held on April 3, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

 Résolution R2018-04-96, caucus du 26 mars 2018

 Resolution R2018-04-96, caucus March 26, 2018

#### 4.3 Appui – initiative de réseautage communautaire

#### 4.3 Support of the Network Partnership Initiative

**RETIRÉ**

**WITHDRAWN**


#### 5. GREFFE

Comité d'embauche  
Archives Subcommittee

#### 5. TOWN CLERK

Hiring Committee  
Archives Subcommittee

 Résolution R2018-04-97, MVH-111.4, caucus du 26 mars 2018

 Resolution R2018-04-97, MVH-111.4 caucus of March 26, 2018

#### 5.1 Révocation – Membre du CCU

#### 5.1 Termination – TPAC member

CONSIDÉRANT QU'un membre du CCU refuse de se conformer aux exigences du règlement;

WHEREAS a TPAC member refuses to comply with the By-Law requirements;

**Il est proposé par le conseiller du district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison  
Appuyé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault**

**It is moved by the Councillor for district 3 (Central Hudson) Chloe Hutchison  
Seconded by the Councillor for district 6 (Ouest) Daren Legault**

DE RÉVOQUER le statut de membre du CCU de monsieur David Croydon.

TO DISMISS Mr. David Croydon as a TPAC member.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**


**CARRIED UNANIMOUSLY**


#### 6. RESSOURCES HUMAINES

Sous-comité Langues officielles  
Comité procédures et pratiques RH  
Comité d'embauche

#### 6. HUMAN RESOURCES

Official Languages Subcommittee  
HR Procedures and Practice Committee  
Hiring Committee

 Résolution R2018-04-98, caucus : 26 mars 2018

 Resolution R2018-04-98, caucus: March 26, 2018

#### 6.1 Prolongation – stagiaire-coordonnateur politique et communications au cabinet de la Mairie

#### 6.1 Extension – political trainee-coordinator and communications for the Mayor's Office

CONSIDÉRANT qu'il est nécessaire de prolonger l'emploi de la stagiaire au cabinet de la mairie;

WHEREAS it is necessary to extend the employment of the Mayor's political trainee;

CONSIDÉRANT que la résolution R2017-12-335 adoptée le 20 décembre 2017 spécifiait que la période d'emploi était renouvelable;

CONSIDERING that resolution R2017-12-335 adopted on December 20<sup>th</sup>, 2017 provided for a possible renewal period;

**Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle  
Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff**

**It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle  
Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff**

DE PROLONGER l'emploi de Annie-Pier Gorup pour une période de trois (3) mois afin de permettre au comité d'embauche d'évaluer cette candidature.

TO EXTEND Annie-Pier Gorup's employment for a period of three (3) months in order to allow the Hiring Committee to assess this candidacy.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.

THAT this expense be allocated in accordance with the budget.

**VOTE CONTRE:**  
Chloe Hutchison

**VOTE AGAINST:**  
Chloe Hutchison



Séance ordinaire tenue le 3 avril 2018  
Regular meeting held on April 3, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

## ADOPTÉE

 Résolution R2018-04-99, MVH-454.5, caucus du 26 mars 2018

**MODIFIÉE PAR LA RÉSOLUTION R2018-07-232  
ADOPTÉE LE 3 JUILLET 2018**

### 6.2 Embauche – stagiaires en droit

CONSIDÉRANT les bénéfices pour la Ville que le programme de stage en droit de l'école du Barreau procure en tant qu'assistance à la planification et à la coordination des activités du greffe selon les dispositions de la Loi sur les Cités et Villes;

CONSIDÉRANT qu'ils rédigent des documents légaux; participent au processus d'appel d'offres; font la rédaction des contrats, ententes, protocoles, baux, procédures, collaborent aux procédures de consultation publique; traitent les demandes d'accès à l'information et les divers dossiers de réclamation et assurent la représentation de la Ville devant les tribunaux, etc.;

CONSIDÉRANT qu'ils effectuent toutes autres tâches compatibles avec les modalités du stage obligatoire du Barreau du Québec;

**Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle  
Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff**

DE POURSUIVRE le programme et de recevoir deux nouveaux stagiaires pour remplacer les finissants de l'école du Barreau qui ont complété avec succès leurs stages avec la Ville, soient les nouveaux avocats Me Charles Bisailon et Me Fabien Vadnais.

D'APPOUVER l'embauche de deux nouvelles stagiaires en droit soit Jakes Meszaros et Zoé Lafrance qui débiteront leurs stages de 6 mois les 22 mai et 4 juin prochain, respectivement.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.

**VOTE CONTRE:**  
Chloe Hutchison


## ADOPTÉE

 Résolution R2018-04-100, MVH-490.3, caucus : 26 mars 2018

### 6.3 Embauche - Coordonnateur gestion de projets, subventions et certifications

CONSIDÉRANT QUE M. Simon Corriveau a remis sa démission en tant que coordonnateur

## CARRIED

 Resolution R2018-04-99, MVH-454.5, caucus of March 26, 2018

**AMENDED BY RESOLUTION R2018-07-232  
ADOPTED ON JULY 3<sup>RD</sup>, 2018**

### 6.2 Hiring – articling law students

CONSIDERING the benefits of the “*École du Barreau*” internship program, such as planning assistance, coordination of activities and general legal assistance for the Town Clerk’s department in accordance with the Cities and Towns Act;

WHEREAS they prepare legal documents, participate in the tendering process, prepare drafts of contracts, agreements, leases, procedures, assist in public consultations procedures, respond to access to information requests and handle various claim files, and provide representation before courts of law, etc.;

WHEREAS they carry out all other tasks in compliance with the Quebec Bar conditions and modalities;

**It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle  
Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff**


TO CONTINUE with the program and to offer internships to two new articling law students to replace the graduates of the Quebec Bar who have successfully completed their internships, namely Mtre Charles Bisailon and Mtre Fabien Vadnais.

TO APPROVE the hiring of the following two articling law students: Jakes Meszaros and Zoé Lafrance who will start their 6 month internship on May 22<sup>nd</sup> and June 4<sup>th</sup>, 2018 respectively.

THAT this expense be allocated in accordance with the budget.

**VOTE AGAINST:**  
Chloe Hutchison

## CARRIED

 Resolution R2018-04-100, MVH-490.3, caucus: March 26, 2018

### 6.3 Hiring – Coordinator, Project management Grants & Subsidies

CONSIDERING that Mr. Simon Corriveau has resigned from his function as



Séance ordinaire tenue le 3 avril 2018  
Regular meeting held on April 3, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

des subventions et certifications et qu'il a quitté son poste le 2 février dernier;

Coordinator, Grants and Certifications and has left his position on February 2, 2018;

CONSIDÉRANT QUE suite à son départ, la Ville n'aura plus à sa disposition le personnel nécessaire pour rédiger les demandes de subventions;

CONSIDERING that following his departure, the Town will no longer have the necessary staff to draft grant applications;

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault  
Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle**

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault  
Seconded by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle**

DE REPORTER l'embauche d'un coordonnateur, gestion de projets, subventions et certifications afin de soumettre la candidature retenue au comité d'embauche pour recommandations. Cette candidature est recommandée par le directeur général et a été sélectionnée parmi quinze candidatures.

TO POSTPONE hiring a Coordinator of Project Management, Grants and Certifications in order to submit the candidacy retained to the Hiring Committee for recommendations. This candidacy has been recommended by the Director General and been selected from fifteen (15) applications.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**


**7. LOISIRS, CULTURES ET TOURISME**

**7. RECREATION, CULTURE AND TOURISM**

- Sous-comité développement économique
- Comité patrimoine culturel
- Sous-comité conseil des arts d'Hudson
- Sous-comité planification des parcs
- Comité infrastructures naturelles, parcs, loisirs et environnement
- Comité paysage culturel

- Economic Development Subcommittee
- Cultural Heritage Committee
- Hudson's Arts Council Subcommittee
- Parks Planning Board Subcommittee
- Natural Infrastructure, Parks, Recreation, Environment Committee
- Cultural Landscape Subcommittee

 Résolution R2018-04-101, MVH-683.16, caucus : 26 mars 2018

 Resolution R2018-04-101, MVH-683.16, caucus: March 26, 2018

**MODIFIÉE PAR LA RÉOLUTION R2018-08-266  
ADOPTÉE LE 6 AOÛT 2018**

**AMENDED BY RESOLUTION R2018-08-266  
ADOPTED ON AUGUST 6<sup>th</sup>, 2018**

**7.1 Imputation des coûts des rénovations du centre communautaire**

**7.1 Financing of the Community Center renovations**

CONSIDÉRANT la résolution R2018-03-73 autorisant l'achat d'une génératrice conformément au règlement d'emprunt 687-2017 et au programme de subvention après que des soumissions publiques furent mises en œuvre conformément à la Loi;

CONSIDERING resolution R2018-03-73 authorizing the purchase of a generator the whole in accordance with Loan By-Law No 687-2017 and with the Subsidy Program after a call for tenders was held in accordance with the Law;

CONSIDÉRANT QUE la génératrice, pour des motifs de sécurité civile s'avère un achat opportun déjà autorisé par la ville et nommé par le gouvernement fédéral pour les fins de la subvention par le gouvernement si la génératrice est fixée sur socle et si elle est réclamée et autorisée avant le 15 mars 2018;

WHEREAS the generator, for reasons of civil security, is a timely purchase already authorized by the Town and if the generator is fixed on a base and claimed before March 15<sup>th</sup>, 2018 will be subject to approval by the federal government for the purposes of the subsidy program;

CONSIDÉRANT QUE le directeur général sur recommandation du service des loisirs a consenti dans l'intérêt public à ce que la dépense soit engagée avant l'échéance pour la réclamation du programme de subvention et avant que ne soit connu l'ensemble des coûts imprévus pour certaines déficiences

CONSIDERING THAT the Director General, upon the Parks and Recreation services' recommendation and in the public interest, has agreed that the expense be incurred before the deadline for the subsidy program claim and before all the unforeseen costs were known for certain





Séance ordinaire tenue le 3 avril 2018  
Regular meeting held on April 3, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

importantes du système électrique du centre communautaire.

CONSIDÉRANT QUE ces imprévus en électricité découverts en cours de projet qui devaient pour des motifs de sécurité, être corrigés sans délai, mais peuvent être associés au règlement d'Emprunt 687-2017 sans pour autant le dépasser;

CONSIDÉRANT QUE cette génératrice étant subventionnée, nous permet de rencontrer les normes gouvernementales à venir en ce qui a trait aux refuges pour la sécurité civile qu'est le centre communautaire, mais aussi pour un autre refuge avec douches à prévoir au sein de la ville d'Hudson qui recevra l'actuelle génératrice mobile propriété de la ville.

Les villes du Québec devront se conformer aux normes gouvernementales et certaines municipalités demandent déjà de l'aide pour y parvenir alors qu'Hudson voit sa génératrice déjà, autorisée, commandée et subventionnée à 50% pour mise en œuvre en juillet 2018;

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault  
Appuyé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**

Que les crédits pour la commande 5357 2018-03-14 Wajax, génératrice Drummond centre communautaire de 47 128.89\$ subventionnée à 50% soient financés par le fonds de roulement de la ville d'Hudson puisque le règlement d'emprunt n'incluait nommément pas cette dépense dans le cadre de ses objets. Imputer la dépense au fonds de roulement s'avère donc compatible avec les normes municipales.

D'implanter dans les meilleurs délais la génératrice au centre communautaire afin de rencontrer les normes à venir pour les refuges de sécurité civile.

QUE cette dépense soit affectée au fonds de roulement remboursable sur une période de cinq (5) ans.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**8. TRAVAUX PUBLICS**

Comité infrastructures  
Comité eau, bassins versants  
Sous-comité Pine Lake  
Sous-comité transports  
Sous-comité bâtiments et avoirs

 Résolution R2018-04-102, MVH-341.2, caucus : 26 mars 2018

**8.1 Octroi de contrat – Balayage des rues**

major deficiencies in the electrical system of the Community Center;

WHEREAS unforeseen electrical hazards were discovered half way through the project which needed to be corrected without delay for security reasons but can still be associated with loan By-Law 687-2017 without exceeding it;

CONSIDERING THAT this subsidized generator allows us to meet the government standards in terms of shelters for civil security, which the Community Center is, but also for another shelter with showers to be established in the Town of Hudson which will receive the Town's current mobile generator;

Towns of Québec will have to comply with government standards and some municipalities are already asking for help to do so, while Hudson sees its generator already authorized, commissioned and subsidized at 50% for implementation in July 2018;

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault  
Seconded by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**

THAT the credits for the order 5357 2018-03-14 Wajax, Drummond Community Center generator in the amount of \$47,128.89, subsidized at 50%, be financed by the working capital of the Town of Hudson since the loan by-law did not specifically include this expense. Attributing the expense to working capital is therefore compatible with municipal standards.


TO install the generator at the Community Center as soon as possible to meet future standards for civilian safety shelters.

TO ALLOCATE this expense to the working fund and reimbursed over a period of five (5) years.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**8. PUBLIC WORKS**

Infrastructures Committee  
Water, Watershed Committee  
Pine Lake Subcommittee  
Facilities & Assets Management Subcommittee  
Transports subcommittee

 Resolution R2018-04-102, MVH-341.2, caucus March 26, 2018

**8.1 Awarding of contract – street sweeping**



Séance ordinaire tenue le 3 avril 2018  
Regular meeting held on April 3, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QUE la Ville épand du sel, sable et criblure pendant la saison hivernale et que ces matériaux s'accumulent sur la chaussée et dans les stationnements publics;

CONSIDÉRANT QUE la Ville a fait appel à sept (7) entreprises dont quatre (4) ont soumis des prix;

CONSIDÉRANT QU'un minimum de 130 heures de travail continu pendant la période du printemps est estimé;

**Il est proposé par le conseiller du district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison  
Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff**

D'OCTROYER le contrat de balayage des rues pour 2018 à « Balaye Pro » qui répond aux critères demandés et ayant soumis le meilleur prix soit; 75\$ de l'heure + taxes pour le nettoyage du printemps et tous travaux subséquents sur appel.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

 Résolution R2018-04-103, MVH-378.3, caucus : 26 mars 2018

**8.2 Octroi de contrat – marquage de chaussée**

CONSIDÉRANT QUE pour des raisons de sécurité, la Ville doit procéder au retraçage des lignes peintes sur la surface des rues;

CONSIDÉRANT QUE les passages pour piétons et les lignes d'arrêt ont disparu à cause de l'usure de l'hiver et doivent être repeints pour assurer la sécurité des piétons;

CONSIDÉRANT QUE six entreprises ont été invitées à soumissionner et quatre compagnies ont présenté des prix;

CONSIDÉRANT QUE la compagnie Profilco, avait la plus basse soumission conforme;

**Il est proposé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson  
Appuyé par le conseiller du district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison**

D'OCTROYER le contrat au plus bas soumissionnaire conforme, Profilco au montant approximatif de 13 774,67 \$ taxes en sus.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.

WHEREAS the Town spreads salt, sand and aggregates on the public roads and parking lots during winter months and the materials accumulate;

WHEREAS we asked seven (7) different service providers, four (4) of which submitted prices;


WHEREAS a minimum of 130 hours of ongoing work during the spring period is estimated;

**It is moved by the Councillor for district 3 (Central Hudson) Chloe Hutchison  
Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff**

TO award the sweeping contract for 2018 to "Balaye Pro" who respects the required criteria and submitted the lowest price of \$75 an hour + taxes for the spring cleaning and any subsequent on-call work.

THAT this expense be allocated in accordance with the budget.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

 Resolution R2018-04-103, MVH-378.3, caucus: March 26, 2018

**8.2 Awarding of contract – street line painting**

WHEREAS for safety reason the Town must repaint its street lines on the road surface;

WHEREAS crosswalks and stop lines have faded from the wear and tear of winter and need to be repainted for the pedestrians' security;

WHEREAS six companies were invited and four companies submitted quotes;

WHEREAS the company Profilco, had the lowest conforming bid;

**It is moved by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson  
Seconded by the Councillor for district 3 (Central Hudson) Chloe Hutchison**

TO AWARD the contract to the lowest conforming bid, the firm "Profilco" for an approximative amount of \$13,774.67 plus applicable taxes.


THAT this expense be allocated in accordance with the budget.



Séance ordinaire tenue le 3 avril 2018  
Regular meeting held on April 3, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

### ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

 Résolution R2018-04-104, MVH-812, caucus : 26 mars 2018

#### 8.3 Réseau d'éclairage public

CONSIDÉRANT QUE le projet a été initié par la FQM (Fédération Québécoise des Municipalités) et est ouvert à toutes les municipalités;

CONSIDÉRANT QUE le système d'éclairage urbain de la Ville d'Hudson utilise actuellement des lampes au sodium à haute pression, qui nécessitent plus d'électricité avec l'âge et des réparations mensuelles;

CONSIDÉRANT QUE le programme FQM permettra de moderniser le réseau d'éclairage de rues grâce aux lumières DEL avec la possibilité de mettre en place un éclairage intelligent à travers la Ville;

CONSIDÉRANT QUE la première étape consiste à faire en sorte que le programme FQM étudie les lampadaires et la consommation de la Ville;


CONSIDÉRANT QUE l'étude initiale n'a aucun coût associé;

CONSIDÉRANT QUE les coûts de la deuxième partie de l'étude seront déduits du coût final du projet si la Ville d'Hudson accepte le devis;

**Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff**

DE PROCÉDER à l'étude initiale dans le but de recevoir le rapport de faisabilité financière, afin de prendre une décision claire quant à la poursuite ou non du projet.

### ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ


 Résolution R2018-04-105, MVH-813 & MVH-813.1, caucus : 26 mars 2018

#### 8.4 Nouveau puits – Prélèvement d'eau

CONSIDÉRANT QU'un nouveau puits est nécessaire afin de répondre aux besoins actuels en production et pour assurer une protection adéquate contre les incendies dans la Ville d'Hudson;

CONSIDÉRANT QUE la production d'eau actuelle ne permet pas de maintenir le niveau requis dans le réservoir pendant les mois d'été en raison de l'utilisation excessive d'eau pour les systèmes d'arrosage,

### CARRIED UNANIMOUSLY

 Resolution R2018-04-104, MVH-812, caucus: March 26, 2018

#### 8.3 Public lighting network

WHEREAS the project has been initiated by the FQM "La Fédération Québécoise des municipalités" and is available to all municipalities;

WHEREAS the Town of Hudson street light system currently uses high pressure sodium lights, that require more electricity and monthly repairs as it gets older;

WHEREAS the FQM program would improve the lighting network by using LED lights with the possibility of setting up intelligent lighting throughout the Town;

WHEREAS the first step is to have the FQM program evaluate the Town's street lights and consumption;


WHEREAS the preliminary study has no costs involved;

WHEREAS that any costs from the second part of the study will be deducted from the final cost of the project should the Town of Hudson agree to the quotation;

**It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff**

TO PROCEED with the initial study in order to receive the financial feasibility report, to be able to make a clear decision whether or not to proceed with the project.

### CARRIED UNANIMOUSLY

 Resolution R2018-04-105, MVH-813 & MVH-813.1, caucus: March 26, 2018

#### 8.4 New well – water samples

WHEREAS a new well is needed to meet the current needs in production and to provide adequate fire protection for the Town of Hudson;

WHEREAS the current water production is not sufficient to maintain the required level in the reservoir in the summer months due to the excessive use of water for sprinkler



Séance ordinaire tenue le 3 avril 2018  
Regular meeting held on April 3, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

l'irrigation des pelouses et l'abus d'eau potable;

systems, lawn irrigation and potable water abuse;

CONSIDÉRANT QUE suite à l'analyse du projet par le MDDELCC, la Ville d'Hudson doit respecter plusieurs critères;

WHEREAS following the analysis of the project by the MDDELCC, the Town of Hudson must respect several criteria;

CONSIDÉRANT QUE la Ville d'Hudson doit obtenir des autorisations en vertu des articles 22 et 31.75 de la *Loi sur la qualité de l'environnement*;

WHEREAS the Town of Hudson must obtain authorizations by virtue of sections 22 and 31.75 from the *Environment Quality Act*;

CONSIDÉRANT QU'en vertu de l'article 57 de la *Loi concernant la conservation des milieux humides et hydriques*, la Ville d'Hudson doit verser une contribution financière pour compenser l'atteinte au terrain utilisé pour le nouveau puits;

CONSIDERING THAT under section 57 of the *Act respecting the conservation of wetlands and bodies of water*, the Town of Hudson must pay a financial contribution to compensate for the damage to the land used for the new well;

CONSIDÉRANT QUE les travaux de débroussaillage doivent être réalisés avant le 15 avril 2018 ou après le 15 août 2018 pour être à l'extérieur des périodes de nidification des oiseaux et minimiser les impacts sur la faune aviaire;

WHEREAS the clearing work must be done before April 15th 2018 or after August 15th 2018 to be outside the nesting periods of birds and minimize the impact on bird fauna;

CONSIDÉRANT QU'une route d'accès et des aires de travail sont nécessaires pour les deux sites du nouveau puits et qu'ils sont en demande d'autorisation au MDDELCC;

WHEREAS an access road and working areas are needed for the two sites of the new well and the application for authorisation has been duly filed with the MDDELCC;

CONSIDÉRANT QUE l'un des sites de forage sera utilisé pour le nouveau puits et l'autre sera un piézomètre pour surveiller l'aquifère et que les deux sites sont des emplacements viables pour le nouveau puits;

WHEREAS one of the drill sites will be used for the new well and the other will be a piezometer to monitor the aquifer and both sites are viable locations for the new well;

CONSIDÉRANT QUE la route et les aires de travail seront construites au prix de 36 500 \$ plus taxes et que les fonds proviendront du programme TECQ;

WHEREAS the road and working areas will be constructed at the cost of \$36,500 plus taxes and will be financed by the TECQ;

**Il est proposé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky  
Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff**

**It is moved by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky  
Seconded by the Councillor for district 5 (Heights Est) Jim Duff**

D'OBTENIR les autorisations du MDDELCC permettant de réaliser les travaux de forages exploratoires et d'effectuer le prélèvement d'eau et à payer la contribution financière prévue pour les milieux humides perturbés.

TO OBTAIN authorizations from the MDDELCC to carry out the exploratory drilling work, to proceed with the water sampling and to pay the financial contribution which must be provided where wetlands are disturbed.

DE PROCÉDER à la construction de la route d'accès et des sites pour permettre l'avancement de la construction du nouveau puits, puis de procéder au démantèlement des aménagements non utilisés après les travaux de forages exploratoires.

TO PROCEED with the construction of the access road and sites to allow construction of the new well to go ahead and furthermore, to proceed to dismantle the facilities not being used after the exploratory drilling work has been completed.





Séance ordinaire tenue le 3 avril 2018  
Regular meeting held on April 3, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

DE PROCÉDER aux travaux pour le prélèvement d'eau d'ici la fin de l'année afin de bénéficier de la subvention du programme TECQ.

QUE cette dépense soit affectée au règlement d'emprunt 695-2017.

#### **ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**



Résolution R2018-04-106, MVH-814, caucus: 26 mars 2018

#### **8.5 Usage et sensibilisation envers l'eau**

CONSIDÉRANT QUE le service de traitement des eaux doit s'assurer de maintenir en tout temps une quantité minimale dans sa réserve d'eau potable afin d'être en mesure de répondre à la demande en cas d'incendie;

CONSIDÉRANT QU'il s'agit d'une exigence primordiale, car la santé et la sécurité des citoyens d'Hudson pourraient être compromises si la Ville ne maintient pas au moins 3 mètres dans la réserve;

CONSIDÉRANT QUE durant la période estivale, les citoyens consomment plus d'eau durant le jour que la Ville en produit, ce qui a pour effet d'entamer la réserve;

CONSIDÉRANT QUE l'eau est une ressource collective limitée et tous les citoyens devraient l'utiliser de manière responsable et raisonnable;

CONSIDÉRANT QU'une restriction temporaire doit être instaurée pour maintenir un niveau adéquat dans la réserve;

CONSIDÉRANT QUE toute utilisation extérieure d'eau potable est strictement défendue, sauf pour ce qui suit:

- Arrosage manuel des fleurs et des jardins avec une buse à fermeture automatique;
- Le remplissage des piscines à l'aide d'un seul boyau est permis entre 21h et minuit (règlement 631, article 8.5.2);
- Le remplissage d'une nouvelle piscine est permis selon les modalités décrites au permis de construction d'une nouvelle piscine;
- L'arrosage sur un chantier de construction (règlement 631, article 8.3);
- L'arrosage pour traitement de la végétation avec bio pesticides (nématodes) (règlement 631, article 8.6);

TO COMPLETE the water sampling work by the end of the year to benefit from the TECQ program subsidy.

THAT this expense be allocated to loan By-Law 695-2017.

#### **CARRIED UNANIMOUSLY**



Resolution R2018-04-106, MVH-814, caucus: March 26, 2018

#### **8.5 Raising awareness for efficient water use**

WHEREAS the water treatment department must ensure that at all times a minimum quantity is maintained in its drinking water supply to meet the demand in case of fire;

WHEREAS this is a critical requirement as the health and safety of Hudson's citizens could be compromised if the Town does not maintain at least 3 meters in the reserve;

WHEREAS during the summer, citizens consume more water during the day than the Town produces, which has the effect of undermining the reserve;

WHEREAS water is a limited, collective resource that all citizens should use in a responsible and reasonable way;

WHEREAS a temporary restriction must be instated to maintain an adequate level in the reserve;

WHEREAS all outdoor use of potable water is restricted except for the following:

- Manual watering of flowers and gardens with a self shutting hand-held nozzle;
- Filling of swimming pools with a single hose is permitted between 9 p.m. and midnight (By-Law 631, article 8.5.2);
- Filling a new swimming pool is allowed in accordance to the conditions prescribed in the swimming pool permit;
- Watering on a construction site (By-Law 631, article 8.3)
- Watering for lawn treatment with bio pesticides (nematodes) (By-Law 631, article 8.6);





Séance ordinaire tenue le 3 avril 2018  
Regular meeting held on April 3, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

- Le lavage d'un stationnement, d'une allée d'accès ou un patio pour y appliquer un enduit protecteur (règlement 631, article 8.1.2);
- Washing a parking lot, driveway or patio in order to apply a protective coating (By-Law, 631, article 8.1.2);

CONSIDÉRANT QUE toute personne qui contrevient à une disposition de la présente résolution sera passible des amendes prévues au Règlement 631, article 13;

WHEREAS any person who contravenes to any provision of the present resolution will be liable to the fines outlined in Section 13 of By-Law 631;

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault  
Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle**

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault  
Seconded by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle**

D'INSTAURER une restriction temporaire du 1<sup>er</sup> juin 2018 au 14 septembre 2018 à l'utilisation de l'eau potable selon la description susmentionnée afin de permettre au service de traitement de l'eau de maintenir un niveau d'eau sécuritaire dans la réserve.

TO REINSTATE a temporary restriction from June 1<sup>st</sup>, 2018 till September 14<sup>th</sup>, 2018 on the use of potable water according to the aforementioned description in order to allow the water treatment department to maintain a safe level of water in the reserve.


#### ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

#### CARRIED UNANIMOUSLY

### 9. SÉCURITÉ PUBLIQUE

 Résolution R2018-04-107, MVH-37.2, caucus : 26 mars 2018

### 9. PUBLIC SAFETY

 Resolution R2018-04-107, MVH-37.2, caucus March 26, 2018

#### 9.1 Plan de sécurité civile 2018

#### 9.1 2018 Civil Security Plan

CONSIDÉRANT QUE la *Loi sur la sécurité civile* (L.R.Q., chapitre S-2.3), en vigueur depuis le 20 décembre 2001, désigne la Ville comme responsable de la gestion de la sécurité civile sur son territoire;

WHEREAS the *Civil Protection Act* (Chapter S-2.3), in force since December 20<sup>th</sup>, 2001, designates the Town as the authority responsible for civil security on its territory;

CONSIDÉRANT QUE le maire représente l'autorité responsable de la mise en œuvre des procédures prévues au plan de sécurité civile;

WHEREAS the Mayor represents the responsible authority responsible for the implementation of civil security plan procedures;

CONSIDÉRANT QUE le maire est le principal porte-parole auprès de la population et informe les personnes sinistrées des dispositions prises par la municipalité;

WHEREAS the Mayor is the main spokesperson dealing with the population and informs disaster affected citizens of the measures undertaken by the municipality;

CONSIDÉRANT QUE le coordonnateur a la responsabilité d'établir les orientations et les priorités en matière de prévention, de préparation et de rétablissement;

WHEREAS the coordinator has the responsibility to establish strategies and priorities with regards to prevention, preparation and recovery;

CONSIDÉRANT QUE l'adoption du plan de sécurité civile (PSC) permet d'organiser les mesures intégrées et cohérentes de la sécurité civile afin d'assurer la protection des personnes et des biens en cas de situations d'exception, notamment les sinistres majeurs;

WHEREAS the adoption of the Civil Security Plan (CSP) will make it possible to organize integrated and coherent civil and property protection measures in case of dangerous situations in the event of major disasters;

CONSIDÉRANT que la Ville d'Hudson a pris connaissance du rapport intitulé « Plan de sécurité civile » daté du mois de février 2018 et préparé par Monsieur Philippe Baron, directeur de la sécurité publique;

WHEREAS the Town of Hudson have received the report entitled "Plan de sécurité civile" prepared by Public Security Director Mr. Philippe Baron and dated February 2018;



Séance ordinaire tenue le 3 avril 2018  
Regular meeting held on April 3, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*


CONSIDÉRANT l'ensemble du mémoire N°  
MVH-037.2;

**Il est proposé par le conseiller du district 2  
(Hudson Est) Austin Rikley-Krindle  
Appuyé par le conseiller du district 5  
(Heights Est) Jim Duff**

D'ADOPTER le Plan de Sécurité Civile.

DE NOMMER le Directeur-Général à titre de  
Coordinateur Municipal de la Sécurité Civile  
(CMSC) et le Directeur du Service des  
incendies à titre de CMSC suppléant.

#### **ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

 Résolution R2018-04-108, MVH-37.3, caucus : 26 mars 2018

#### **9.2 Plan particulier de sécurité civile pour la crue des eaux printanières**

CONSIDÉRANT La *Loi sur la sécurité civile*  
(L.R.Q., chapitre S-2.3), en vigueur depuis le 20  
décembre 2001, désigne la Ville comme  
responsable de la gestion de la sécurité civile  
sur son territoire;

CONSIDÉRANT QUE le Plan particulier  
d'intervention en cas d'inondation tient compte  
de la nouvelle réalité des changements  
climatiques ;


CONSIDÉRANT QUE l'organisation du secours  
local nécessite la planification spécifique afin de  
répondre aux demandes d'aides lors de la crue  
des eaux printanières et que celle-ci exige une  
stratégie et une planification humaine,  
matérielle et financière d'une grande ampleur;

CONSIDÉRANT l'ensemble du mémoire N°  
MVH-037.3;

**Il est proposé par le conseiller du district 3  
(Hudson Centre) Chloe Hutchison  
Appuyé par le conseiller du district 4  
(Fairhaven) Barbara Robinson**

D'ADOPTER le Plan particulier d'intervention  
(PPI) – Inondation, de la Ville d'Hudson.

#### **ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

 Résolution R2018-04-109, MVH-809, caucus : 26 mars 2018

#### **9.3 Acquisition – Cagoules pour pompiers**

CONSIDÉRANT QU'afin d'assurer la Santé et  
la Sécurité des travailleurs à l'égard des risques  
des contaminants cancérigènes, le Service  
procéda à l'implantation d'une procédure de  
protection contre les contaminants associés


CONSIDERING the overall content of Brief  
N° MVH-037.2;

**It is moved by the Councillor for district 2  
(Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle  
Seconded by the Councillor for district 5  
(Eastern Heights) Jim Duff**

TO ADOPT the « Plan de sécurité civile ».

TO APPOINT the Director General as  
Municipal Coordinator of Civil Security  
(MCCS) and appoint the Director of the fire  
department as the MCCS substitute.

#### **CARRIED UNANIMOUSLY**

 Resolution R2018-04-108, MVH-37.3, caucus March 26,  
2018

#### **9.2 Special Civil Security Plan for spring floods**

WHEREAS the *Civil Protection Act*  
(Chapter S-2.3), in force since December  
20<sup>th</sup>, 2001, designates the Town as the  
authority responsible for civil security on its  
territory;

WHEREAS the Special Response Plan in  
the event of flooding reflects the new reality  
of climate change;


WHEREAS organizing local rescue  
requires special planning in order to  
respond to requests for assistance during  
spring floods and requires large scale  
human resources, materials and financial  
planning;

CONSIDERING the overall content of Brief  
N° MVH-037.3;

**It is moved by the Councillor for district 3  
(Central Hudson) Chloe Hutchison  
Seconded by the Councillor for district 4  
(Fairhaven) Barbara Robinson**

TO ADOPT the Town of Hudson's Special  
Intervention Plan – (SIP) – concerning  
flooding.

#### **CARRIED UNANIMOUSLY**

 Resolution R2018-04-109, MVH-809, caucus March 26,  
2018

#### **9.3 Purchase – fire hoods for firefighters**

WHEREAS in order to ensure the Health  
and Safety of workers regarding the risks of  
carcinogenic contaminants, the fire service  
implemented a procedure for the protection  
against fire-related contaminants, one of



Séance ordinaire tenue le 3 avril 2018  
Regular meeting held on April 3, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

aux incendies, une des étapes de cette initiative est de remplacer les cagoules actuelles par un modèle plus performant;

CONSIDÉRANT l'importance de protéger les travailleurs contre certains facteurs reliés aux incendies, telle la composition de la fumée; 99% et plus des particules mesurent moins de 1 micron, il y a une forte concentration durant l'incendie de benzène, formaldéhyde, arsenic, CO et HCN. La suie et la poussière contiennent du plomb, mercure et arsenic;

CONSIDÉRANT QU'il est impératif d'améliorer la qualité des équipements de protections que portent les pompiers telle la cagoule, protégeant le cou, le visage et la tête, une porte d'entrée importante aux contaminants;

**Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff  
Appuyé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky**

D'APPROUVER l'achat de trente-cinq (35) cagoules de marque C6 de marque Gore du fournisseur CMP Mayer Inc. au montant total de 4 818,93\$ (incluant les taxes et la livraison).

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**



Résolution R2018-04-110, MVH-810, caucus : 26 mars 2018

**MODIFIÉE PAR LA RÉSOLUTION R2018-08-266  
ADOPTÉE LE 6 AOÛT 2018**

#### **9.4 Acquisition – Radios mobiles et portatives**

CONSIDÉRANT QUE la MRCVS est responsable du système de communications d'urgence pour les services incendies de la MRC;

CONSIDÉRANT QUE la MRCVS a remplacé sa technologie de communication en 2012 et a engagé avec les municipalités le remplacement des radios opérationnelles qui sont de la responsabilité municipale;

CONSIDÉRANT QU'afin de compléter nos engagements avec la MRCVS à l'égard du remplacement des équipements de communications technologiques, le Service présente le projet d'acquisition au Plan Triennal d'Immobilisation 2018, les items suivants :

Radio véhiculaire MOTOROLA (2 X 1,000\$) = 2,000\$

the steps of this initiative is to replace current hoods by a more efficient model;

WHEREAS the importance of protecting workers from certain fire-related factors, such as the composition of smoke; over 99% of the particles measure less than 1 micron, there is a high concentration of benzene, formaldehyde, arsenic, CO and HCN during a fire. Soot and dust contain lead, mercury and arsenic;

WHEREAS it is imperative to improve the quality of protective equipment worn by firefighters such as the hood, which protects the neck, face and head, an important pathway for contaminants;

**It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff  
Seconded by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky**

TO APPROVE the purchase of thirty-five (35) .Gore–C6 hoods from CMP Mayer Inc. for a total amount of \$4,818.93 (including taxes & shipping) .

THAT this expense be allocated in accordance with the budget.

**CARRIED UNANIMOUSLY**



Resolution R2018-04-110, MVH-810, caucus: March 26, 2018

**AMENDED BY RESOLUTION R2018-08-266  
ADOPTED ON AUGUST 6<sup>th</sup>, 2018**

#### **9.4 Purchase – mobile & portable radios**

WHEREAS the Vaudreuil-Soulanges regional county (MRC Vaudreuil-Soulanges) is responsible for the communications system for all MRC fire services;

WHEREAS the MRC upgraded its communication technology in 2012 and has requested the commitment of all municipalities to replace operational radios that are municipal responsibility;

WHEREAS in order to complete our commitments with the MRC regarding the replacement of communications equipment, the fire service presents the proposed acquisition of the 2018 triennial capital expenditures plan for the following items:

MOTOROLA vehicular radio (2 X \$1,000) = \$2,000



Séance ordinaire tenue le 3 avril 2018  
Regular meeting held on April 3, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Radio véhiculaire médical (1 X 1,000\$) = 1,000\$  
Radio portatif MOTOROLA 7550<sup>e</sup> (2 X 900\$) = 1,800\$

Medical vehicular radio (1 X \$ 1,000) = \$1,000  
MOTOROLA 7550<sup>e</sup> Portable Radio (2 X \$900) = \$1,800

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault  
Appuyé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault  
Seconded by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**

D'APPROUVER l'achat des radios citées en rubrique pour la somme de 4,800\$ (taxes en sus).

TO APPROVE the purchase of the aforementioned radios for the amount of \$4,800 (plus applicable taxes).

QUE cette dépense soit affectée au fonds de roulement remboursable sur une période de trois (3) ans.

THAT this expense be allocated to the working fund and reimbursed over a period of three (3) years.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

## 10. RÈGLEMENTS



Résolution R2018-04-111, MVH-704, caucus : 26 mars 2018

### 10.1 Adoption – règlement 525.1-2018 visant à modifier le règlement 525 sur le plan d'urbanisme afin d'identifier des secteurs à risque de glissement de terrain

ATTENDU qu'un avis de motion se rapportant à la présentation du présent règlement a été donné au cours de la séance ordinaire du conseil municipal de la Ville d'Hudson, dûment convoquée et tenue le 5 mars 2018;

ATTENDU QUE le Conseil municipal doit mettre à jour certaines dispositions du règlement sur le plan d'urbanisme afin de se conformer à la réglementation de la MRC de Vaudreuil-Soulanges;

ATTENDU QUE le conseil municipal de la Ville d'Hudson a adopté par voie de résolution un projet de règlement intitulé « RÈGLEMENT VISANT MODIFIER LE RÈGLEMENT 525 SUR LE PLAN D'URBANISME AFIN D'IDENTIFIER DES SECTEURS À RISQUE DE GLISSEMENT DE TERRAIN » lors d'une séance ordinaire dudit conseil municipal dûment convoquée et tenue le 5 mars 2018;

ATTENDU QUE le conseil municipal a dûment convoqué et tenu, une assemblée de consultation publique le 20 mars 2018, portant sur ledit projet de règlement;

ATTENDU QUE conformément aux dispositions applicables de la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme*, le présent règlement est soumis à l'examen de sa conformité aux objectifs et au document complémentaire du schéma de la MRC de Vaudreuil-Soulanges;

## 10. BY-LAWS



Resolution R2018-04-111, MVH-704, caucus March 26, 2018

### 10.1 Adoption – By-Law 525.1-2018 to amend the planning program By-Law 525 to identify areas at risk of landslides

WHEREAS Notice of Motion of the presentation of this By-law has been given at the regular sitting of the Municipal Council of the Town of Hudson, duly called and held on March 5<sup>th</sup>, 2018;

WHEREAS the Municipal Council must update certain provisions contained in the planning program by-law in order to comply with the Vaudreuil-Soulanges MRC's provisions;

WHEREAS a draft by-law entitled "BY-LAW TO AMEND THE PLANNING PROGRAM BY-LAW NO.525 TO IDENTIFY AREAS AT RISK OF LANDSLIDES" was adopted by resolution of the Municipal Council of Hudson, at its regular sitting, duly called and held on March 5<sup>th</sup>, 2018;

WHEREAS a public consultation meeting on the draft By-law was duly called and held on March 20<sup>th</sup>, 2018;

WHEREAS this by-law was submitted for examination of compliance with the relevant objectives and all additional Vaudreuil-Soulanges MRC plan documents, in accordance with the applicable provisions contained in the *Act Respecting Land Use Planning and Development*;





Séance ordinaire tenue le 3 avril 2018  
Regular meeting held on April 3, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff  
Appuyé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky**


**It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff  
Seconded by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky**


QUE le Règlement 525.1-2018, intitulé «RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER LE RÈGLEMENT 525 SUR LE PLAN D'URBANISME AFIN D'IDENTIFIER DES SECTEURS À RISQUE DE GLISSEMENT DE TERRAIN» soit adopté

THAT By-Law 525.1-2018, entitled " BY-LAW TO AMEND THE PLANNING PROGRAM BY-LAW 525 TO IDENTIFY AREAS AT RISK OF LANDSLIDES " be adopted.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

 Résolution R2018-04-112, MVH-787, caucus : 26 mars 2018

 Résolution R2018-04-112, MVH-787, caucus: Mars 26, 2018

**10.2 Adoption – Règlement d'emprunt 706-2018**

**10.2 Adoption – Loan By-Law 706-2018**

CONSIDÉRANT QUE le système actuel de production d'eau potable ne fonctionne plus correctement et ne respectera bientôt plus les exigences du Règlement sur la qualité de l'eau potable relatives à l'enregistrement des données d'utilisation toutes les quatre heures.

WHEREAS the current drinking water production system no longer functions correctly and will soon no longer respect the requirements of the Regulation respecting the quality of drinking water pertaining to the recording of the usage data every four hours.

ATTENDU QUE les travaux visés par le présent règlement bénéficient d'une subvention dans le cadre du programme TECQ (2014-2018);

WHEREAS the Town of Hudson benefits from a subsidy of the TECQ (2014-2018) program;

ATTENDU Qu'un avis de motion se rapportant à la présentation du présent règlement a été donné au cours de la séance ordinaire du conseil municipal de la Ville d'Hudson, dûment convoquée et tenue le 5 mars 2018

WHEREAS a notice of motion regarding of the presentation of this by-law was given at the regular sitting of the Municipal Council of the Town of Hudson, duly called and held on March 5th, 2018;

**Il est proposé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky  
Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle**

**It is moved by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky  
Seconded by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle**


QUE le Règlement 706-2018, intitulé «RÈGLEMENT 706-2018 DÉCRÉTANT UNE DÉPENSE DE 85 000 \$ ET UN EMPRUNT DE 85 000 \$ POUR LE SYSTÈME DE PRODUCTION D'EAU POTABLE D'HUDSON VALLEYS» soit adopté

THAT By-Law 706-2018, entitled " BY-LAW 706-2018 DECREERING AN EXPENDITURE OF \$ 85 000 AND A LOAN OF \$ 85 000 FOR THE HUDSON VALLEYS DRINKING WATER PRODUCTION SYSTEM " be adopted.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

 Résolution R2018-04-113, MVH-743, caucus du 26 mars 2018

 Resolution R2018--04-113, MVH-743, caucus March 26, 2018

**10.3 Adoption – Règlement 527.1-2018 visant à modifier le règlement 527 sur le lotissement**

**10.3 Adoption – By-Law 527.1-2018 to amend by-law 527 concerning subdivisions**

ATTENDU qu'un avis de motion se rapportant à la présentation du présent règlement a été donné au cours de la séance ordinaire du

WHEREAS Notice of Motion of the presentation of this By-law has been given at the regular sitting of the Municipal





Séance ordinaire tenue le 3 avril 2018  
Regular meeting held on April 3, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

conseil municipal de la Ville d'Hudson, dûment convoquée et tenue le 4 décembre 2017;

Council of the Town of Hudson, duly called and held on December 4<sup>th</sup>, 2017;

ATTENDU QUE le Conseil municipal doit mettre à jour certaines dispositions du règlement sur le plan d'urbanisme afin de se conformer à la réglementation de la MRC de Vaudreuil-Soulanges;

WHEREAS the Municipal Council must update certain provisions contained in the planning program by-law in order to comply with the Vaudreuil-Soulanges MRC's provisions;

ATTENDU QUE le conseil municipal de la Ville d'Hudson a adopté par voie de résolution un projet de règlement intitulé «RÈGLEMENT 527.1-2018 VISANT À MODIFIER LE RÈGLEMENT 527 SUR LE LOTISSEMENT» lors d'une séance ordinaire dudit conseil municipal dûment convoquée et tenue le 5 mars 2018;

WHEREAS a draft by-law entitled "BY-LAW 527.1-2018 TO AMEND BY-LAW 527 CONCERNING SUBDIVISIONS" was adopted by resolution of the Municipal Council of Hudson, at its regular sitting, duly called and held on March 5<sup>th</sup>, 2018;

ATTENDU QUE le conseil municipal a dûment convoqué et tenu, une assemblée de consultation publique le 20 mars 2018, portant sur ledit projet de règlement;

WHEREAS a public consultation meeting on the draft By-law was duly called and held on March 20<sup>th</sup>, 2018;

ATTENDU QUE conformément aux dispositions applicables de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme, le présent règlement est soumis à l'examen de sa conformité aux objectifs et au document complémentaire du schéma de la MRC de Vaudreuil-Soulanges;

WHEREAS this by-law was submitted for examination of compliance with the relevant objectives and all additional Vaudreuil-Soulanges MRC plan documents, in accordance with the applicable provisions contained in the Act Respecting Land Use Planning and Development;

**Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff  
Appuyé par le conseiller du district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison**

**It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff  
Seconded by the Councillor for district 3 (Central Hudson) Chloe Hutchison**


QUE le de Règlement 527.1-2018, intitulé «Règlement visant à modifier le règlement 527 sur le lotissement » soit adopté.

THAT By-Law 527.1-2018, entitled "By-Law to amend By-Law 527 concerning subdivisions" be adopted.

#### ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

#### CARRIED UNANIMOUSLY

 Résolution R2018-04-114, MVH-744.1, caucus : 26 mars 2018

 Resolution R2018--04-114, MVH-744.1, caucus: March 1, 2018

**10.4 Règlement 701-2018 visant à modifier de nouveau le règlement 526 sur le zonage afin d'interdire la construction d'un bâtiment principal dans la plaine inondable de faibles courants 20-100 ans**

**10.4 By-Law 701-2018 to further amend by-law 526 concerning zoning in order to prohibit the construction of a main building in the low-velocity zone 20-100 year of floodplains**

*Le conseiller Daren Legault déclare avoir un potentiel conflit d'intérêts. Il s'abstient de participer aux délibérations et de voter.*

*Councillor Daren Legault disclose that he may have a potential conflict of interest. He abstains from participating in the deliberations and voting.*

CONSIDÉRANT QU'un avis de motion se rapportant à la présentation du présent règlement a été donné au cours de la séance ordinaire du Conseil municipal de la Ville d'Hudson, dûment convoquée et tenue le 4 décembre 2017;

WHEREAS a Notice of Motion of the presentation of this By-Law has been given at the regular sitting of the Municipal Council of the Town of Hudson, duly convened and held on December 4<sup>th</sup>, 2017;



Séance ordinaire tenue le 3 avril 2018  
Regular meeting held on April 3, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QUE le Conseil municipal a convoqué une assemblée de consultation publique le 12 février 2018, portant sur ledit projet de règlement;

**Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff**

QUE le règlement Règlement 701-2018, intitulé « Règlement visant à modifier de nouveau le Règlement 526 sur le zonage afin d'interdire la construction d'un bâtiment principal dans la plaine inondable de faibles courants 20-100 ans » soit adopté.

#### ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

##### **10.5 Présentation et avis de motion - Règlement 708-2018 sur la gestion contractuelle**

Le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff donne avis de motion avec dispense de lecture de l'intention de soumettre pour adoption le règlement 708-2018 sur la gestion contractuelle et dépose le projet.


Le règlement vise à établir les modalités concernant les règles d'adjudication des contrats.

##### **10.6 Présentation et avis de motion - Règlement 698.2-2018 modifiant le règlement 698.1-2018 décrétant la tarification pour le financement de certains biens, services et activités de la Ville d'Hudson**

Le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle donne avis de motion avec dispense de lecture de l'intention de soumettre pour adoption le règlement 698.2 modifiant le règlement 698.1 décrétant la tarification pour le financement de certains biens, services et activités de la Ville d'Hudson et dépose le projet.

Le règlement vise à ajuster les tarifs pour les activités à la piscine communautaire.

#### **11. Affaires Nouvelles**

 Résolution R2018-04-115, caucus : 26 mars 2018

##### **11.1 Modification à la composition des comités**

WHEREAS a public consultation meeting on the draft By-Law was called and held on February 12<sup>th</sup>, 2018;

**It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff**

THAT By-Law 701-2018 entitled "By-Law to further amend By-Law 526 concerning zoning in order to prohibit the construction of a main building in the low-velocity zone 20-100 year of floodplains" be adopted.

#### CARRIED UNANIMOUSLY

##### **10.5 Tabling and Notice of Motion - By-Law 708-2018 concerning Contract Management**

The Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff gives notice of motion with the exemption of its reading that he/she would move or cause to be moved at a subsequent session of the Council the adoption of By-Law 708-2018 concerning Contract Management and tables the project.


This by-law is intended to establish the terms and conditions for the awarding of contracts.

##### **10.6 Tabling and Notice of Motion - By-Law 698.2-2018 to amend By-Law 698.1-2018 establishing tariffs for certain goods, services and activities of the Town of Hudson**

The Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle gives notice of motion with the exemption of its reading that he/she would move or cause to be moved at a subsequent session of the Council the adoption of By-Law to amend By-Law 698.1 establishing tariffs for certain goods, services and activities of the Town of Hudson and tables the project.

The by-law is intended to adjust the rates for activities at the community pool.

#### **11. New Business**

 Resolution R2018--04-115, caucus: March 26, 2018

##### **11.1 Changes to Committee Memberships**



Séance ordinaire tenue le 3 avril 2018  
Regular meeting held on April 3, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle Appuyé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**

**It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle Seconded by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**

DE PRENDRE ACTE qu'une demande de modification à la composition des comités a été formulée par un conseiller municipal, en conséquence, un projet sera présenté pour le prochain caucus en prévision de la prochaine séance du Conseil de Ville visant, notamment par résolution:

TO ACKNOWLEDGE that a request from a Municipal Councillor to change committee memberships has been received, accordingly, a project will be presented to the next caucus in preparation for the next Town Council Meeting in order to adopt the following by resolution:

- à ajuster le CCU en comblant les vacances et en prenant acte des départs;
- à ajuster le comité de démolition en comblant les vacances et en prenant acte des départs;
- à remanier les comités du conseil de Ville en fusionnant les sous-comités avec leurs comités sources en considération du fait que moins de membres du conseil de ville y siégeront. Il en résultera huit comités opérationnels et d'une grande importance pour les opérations de la ville.

- To adjust the composition of the Town Planning Advisory Committee by filling vacancies and taking note of departures;
- To adjust the composition of the Demolition Committee by filling vacancies and taking note of departures;
- To reorganize Town Council Committees by merging sub-committees with their committees of origin considering that fewer Council members will sit on said committees. As a result there will be eight (8) operational committees which will be of great importance for the Town's operations.

DE PRENDRE ACTE qu'aucune modification aux rencontres de districts n'est envisagée.

TO TAKE NOTE that no change to district meetings is being planned.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**



Résolution R2018-04-116, caucus : 26 mars 2018



Resolution R2018--04-116, caucus: March 26, 2018

**11.2 98 Cameron – Construction 20 logements**

**11.2 98 Cameron – 20-unit construction**

CONSIDÉRANT QU'une demande de permis no. 2018-00033 a été reçue pour construire un bâtiment résidentiel au 98 Cameron;

WHEREAS a building permit request no. 2018-00033 was received for a new residential building at 98 Cameron;

CONSIDÉRANT l'application du règlement sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale no. 571 à cette demande;

WHEREAS By-Law no. 571 regarding Site Planning and Architectural Integration Programs (SPAIP) applies to this request;

CONSIDÉRANT les objectifs et critères du règlement applicables à cette demande;

WHEREAS objectives and criteria of this by-law applicable for this request;

CONSIDÉRANT la recommandation du CCU qui a traité ce dossier lors des rencontres des mois de janvier et février 2018 demandant des modifications;

WHEREAS the recommendation of TPAC which reviewed this file at its 2018 January and February meetings requesting changes;

**Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff**

**It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff**



Séance ordinaire tenue le 3 avril 2018  
Regular meeting held on April 3, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**Appuyé par le conseiller du district 2  
(Hudson Est) Austin Rikley-Krindle**

D'APPROUVER les élévations sud, nord, est et ouest, reçues au Service de l'urbanisme le 22 mars 2018 et déposés en soutien à la demande de permis.

**VOTES CONTRE:**  
Helen Kurgansky  
Chloe Hutchison

**ADOPTÉE**



Résolution R2018-04-117, caucus : 26 mars 2018

**11.3 Subvention de Loisirs et Sports  
Montérégie**

CONSIDÉRANT le programme d'assistance financière aux initiatives locales d'activités physiques et de plein air qui offre jusqu'à 10 000\$ par projet;

CONSIDÉRANT QUE les sentiers d'hiver de la Ville représentent 23,6 km et ont accueilli, à ce jour, plusieurs milliers d'utilisateurs (plus de 35 000 depuis son ouverture selon l'estimation du club de Golf) provenant d'Hudson, de Vaudreuil-Soulanges, de l'Ontario et d'ailleurs. Ce vaste projet contribue donc grandement à un accès gratuit à des activités physiques extérieures pour des milliers d'utilisateurs. Il s'agit de sentiers de marche, de ski de fond et de raquettes. Certains y observent aussi les oiseaux.

CONSIDÉRANT qu'il y a en conséquence lieu d'améliorer le système de signalisation en termes d'orientation, mais aussi pour la sécurité des usagers par un système de géopositionnement des pistes et des skieurs;

Des pistes mieux balisées et identifiées permettront d'assurer la pérennité du projet et d'assurer son impact positif à long terme;

CONSIDÉRANT QU'un partenariat avec les clubs de golf le Whitlock et le Falcon permet aux utilisateurs d'avoir accès à ses installations telles que le chalet et le stationnement;

CONSIDÉRANT QUE la Ville a déjà investi considérablement par la confection des sentiers, l'achat d'équipements spécialisés opérés par du personnel municipal et d'autres;  
CONSIDÉRANT QUE les sentiers d'hiver contribuent grandement à l'économie et à la renommée de la Ville et font d'Hudson une destination de choix dans la région;

**Seconded by the Councillor for district 2  
(Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle**

TO approve the north, south, east and west elevations received at the Urban planning department on March 22<sup>nd</sup>, 2018 and submitted in support with this permit request.

**VOTES AGAINST:**  
Helen Kurgansky  
Chloe Hutchison

**CARRIED**



Resolution R2018--04-117, caucus: March 26, 2018

**11.3 Grant from Loisirs & Sports  
Montérégie**

CONSIDERING the financial assistance program for local outdoor and physical activity initiatives which offers up to \$10,000 per project;

WHEREAS the Town's has 23.6 km of winter trails that have attracted thousands of users (over 35,000 since its opening according to the Golf Club's estimate) from Hudson, Vaudreuil-Soulanges, Ontario or elsewhere. This major project substantially contributes to free access to outdoor physical activities for thousands of users. These include walking, cross-country ski and snowshoe trails. Some people also come for bird watching.

WHEREAS the signage system needs to be improved in terms of orientation, but also for the safety of users by a system of geopositioning of trails and of skiers;

Better defined and identified trails will ensure the sustainability of the project and ensure its long-term positive impact;

WHEREAS a partnership with the Whitlock & the Falcon Golf Clubs allows users to access their facilities such as the chalet and parking;

WHEREAS the Town has already invested considerably by creating trails, purchasing specialized equipment operated by municipal officers, etc.;  
WHEREAS the winter trails have contributed greatly to the Town's economy and reputation and have promoted Hudson as a popular destination in the area;



Séance ordinaire tenue le 3 avril 2018  
Regular meeting held on April 3, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**Il est proposé par le conseiller du district 2  
(Hudson Est) Austin Rikley-Krindle  
Appuyé par le conseiller du district 5  
(Heights Est) Jim Duff**

Que le conseil appuie la demande d'aide financière à *Loisir et Sport Montérégie* dans le cadre du programme précité.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS**



Résolution no R2018-04-118

**LEVÉE DE LA SÉANCE**

**Il est proposé par le conseiller du district 2  
(Hudson Est) Austin Rikley-Krindle  
Appuyé par le conseiller du district 5  
(Heights Est) Jim Duff**

QUE la séance soit levée à 21h52.

---

**Jamie Nicholls  
Maire / Mayor**

**It is moved by the Councillor for district 2  
(Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle  
Seconded by the Councillor for district 5  
(Eastern Heights) Jim Duff**

That Council support the application for financial assistance to *Loisir et Sport Montérégie* concerning the aforementioned program.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**SECOND QUESTION PERIOD**



Resolution No. R2018-04-118

**ADJOURNMENT OF MEETING**

**It is moved by the Councillor for district 2  
(Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle  
Seconded by the Councillor for district 5  
(Eastern Heights) Jim Duff**

THAT the meeting be adjourned at 9:52 PM.

---

**Mélissa Legault  
Greffière / Town Clerk**





Séance ordinaire tenue le 3 avril 2018  
Regular meeting held on April 3, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

## **ANNEXE / APPENDIX « A »**

**Audio n'est pas disponible en raison de problèmes techniques / Audio unavailable due to technical difficulties**

### **PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS SÉANCE ORDINAIRE DU 3 AVRIL 2018**

### **FIRST QUESTION PERIOD OF CITIZENS REGULAR MEETING OF APRIL 3<sup>rd</sup>, 2018**

**Début de la période des questions : 19h41  
Beginning of the Question Period: 7:41 p.m.**

<b>NOM / NAME</b>	<b>SUJET DE L'INTERVENTION / QUESTION SUBJECT</b>
June Penney	Questions relativement au règlement 701 sur le zonage afin d'interdire la construction d'un bâtiment principal dans la plaine inondable de faibles courants 20-100 ans. <i>Questions concerning By-Law 701 concerning zoning in order to prohibit the construction of a main building in the low-velocity zone 20-100 year of floodplains.</i>
Natalie Best	S'informe de l'avancement d'un dossier juridique, de la stagiaire au cabinet du maire et du nombre de postes pour l'été. <i>Asks about a legal file, about the Mayor's intern, and how many positions for the summer.</i>  Le maire répond qu'il travaille encore sur la question; la stagiaire est payée \$20 l'heure; il y aura 5 postes pour l'été. <i>The Mayor answers that they are still working on the issue; the Mayor's intern is paid \$20 per hour; there will be 5 positions this summer.</i>
Nicole Durand	Demande une rencontre concernant les taxes au Manoir. <i>Requests a meeting concerning Manoir's taxes.</i>
Eva McCartney	S'enquiert sur la tourbière Como, de la certification du ministère pour le nouveau projet et du problème de drainage du Centre Palliatif. <i>Questions concerning the Como Bog, the Ministry certificate of authorization for the new project and the Palliative Care Centre's drainage problem.</i>  Le maire l'informe que le comité a évalué que le abrrage devra être réparé; que le promoteur doit confirmer la validité du certificat d'autorisation à la Ville et qu'il y aura une réunion en avril concernant le drainage. <i>The Mayor informs her that the Committee has evaluated the file and the dam will be repaired; the promoter must confirm the certification with the Town and there will be a meeting in April concerning the drainage issue.</i>
Frank Hicks	Questions relativement à l'AMT et le SDC. <i>Questions with regards to the AMT and the SDC.</i>  Le maire fera un suivi. <i>The Mayor will follow up.</i>
Benoit Ducharme	Déclare qu'il est en mesure de répondre aux questions concernant l'item 3.4 relativement à Como Gardens.



Séance ordinaire tenue le 3 avril 2018  
Regular meeting held on April 3, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

*States that he can answer questions regarding item 3.4 concerning Como Gardens.*

Robert Mckinnon

Dépose un document et demande une rencontre avec le conseil au complet concernant le commerce équitable.  
*Tables a document and requests a meeting with the entire Council about fair trade.*

Peter Robinson

S'informe des embauches et de l'achat d'ordinateurs.  
*Questions regarding hiring and purchase of computers.*

June Penney

Déclaration relativement au certificat d'autorisation du ministère et Como Gardens.  
*Declaration concerning Ministry certificate of authorization and Como Gardens.*

Sandy Farrell

S'informe de la situation relativement à la maison inachevée sur Bellevue.  
*Question regarding the unfinished house on Bellevue.*

Le maire l'informe que des démarches juridiques seront entreprises.  
*The Mayor informs her that legal steps will be taken.*



Séance ordinaire tenue le 3 avril 2018  
Regular meeting held on April 3, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

## **ANNEXE / APPENDIX « B »**

### **DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS SÉANCE ORDINAIRE DU 3 AVRIL 2018**

#### **SECOND QUESTION PERIOD OF CITIZENS REGULAR MEETING OF APRIL 3<sup>rd</sup>, 2018**

**Début de la période des questions : 21h03  
Beginning of the Question Period: 9:03 p.m.**

<b>NOM / NAME</b>	<b>SUJET DE L'INTERVENTION / QUESTION SUBJECT</b>
Frank Hicks	<p>Énonce l'importance de la conception dans le projet de bâtiment résidentiel au 98 Cameron. Demande aux conseillers dissidents d'expliquer leur refus concernant ce projet. <i>States the importance of design in the residential building project at 98 Cameron. Asks for the dissident Councillors' motives in refusing the resolution concerning this project.</i></p> <p>La conseillère Hutchison veut voir le plan d'ensemble. La conseillère Kurgansky ne pense pas que la conception du bâtiment correspond au style campagnard d'Hudson. <i>Councillor Hutchison would like to see the whole landscape plan. Councillor Kurgansky does not feel the building's design fits with Hudson's country style.</i></p>
Deborah Woodhead	<p>Pourquoi les procès-verbaux des rencontres du CCU de janvier et de février ont-ils été retirés de l'ordre du jour et ne sont pas disponibles sur le site Web? Y a-t-il des nouvelles dans le dossier Pine Lake? <i>Why were TPAC's minutes from January and February meetings removed from the agenda and not made available on the website? Are there any updates on the Pine Lake case?</i></p> <p>Le maire Nicholls explique qu'en raison de l'absence de consensus sur le dépôt des procès-verbaux des rencontres du CCU, ils n'ont pu être publiés. En ce qui concerne Pine Lake, un groupe d'étudiants de l'Université Concordia travaille sur un projet de barrage sous la supervision du professeur Bagchi et la Ville demeure attentive aux exigences du MDDELCC sur le dossier. <i>Mayor Nicholls explains that because of the lack of consensus on tabling TPAC's minutes, they could not be published. Concerning Pine Lake, a group of Concordia University students are working on a dam project under the supervision of Professor Bagchi and the Town remains attentive to the MDDELCC's requirements on the file.</i></p>
Tim Rogers	<p>Déclaration sur le projet Como Gardens. <i>Declaration concerning the Como Gardens project.</i></p> <p>Le maire aborde les préoccupations exprimées. <i>The Mayor addresses his concerns.</i></p>
Natalie Best	<p>Demande si le poste de stagiaire au cabinet de la Mairie deviendra permanent. Interroge le maire à savoir comment le besoin d'une telle stagiaire a été évalué. Demande ce qu'il se passe avec l'abribus sur Wellesley.</p>



Séance ordinaire tenue le 3 avril 2018  
Regular meeting held on April 3, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

*Asks if the Political trainee for the Mayor's office position will be made permanent. Asks Mayor Nicholls how the need for such a trainee was evaluated. Inquires what's going on with the bus shelter on Wellesley.*

Le maire Nicholls confirme que le poste sera affiché si un poste permanent est créé, il explique que la stagiaire a aidé le conseil à mettre en place la nouvelle structure de gouvernance et agit à titre de secrétaire auprès de divers comités. Le directeur général Jean-Pierre Roy explique qu'il y a des retards dans la livraison de l'abribus.

*Mayor Nicholls confirms the job shall be posted if a permanent position is created, he explains the intern has assisted Council with the governing structure that was implemented and serves as a secretary amongst various committees. Director General Jean-Pierre Roy explains there have been delays in the delivery of the bus shelter.*

June Penney

S'enquiert des noms des représentants du projet Como Gardens et quel changement ils ont offert. Demande s'il était nécessaire de prendre une telle décision ce soir.

*Asks who the representatives from the Como Gardens project are and what change they have offered. Asks if it was necessary to make such a decision tonight.*

Le maire Nicholls répond que l'administration a rencontré des représentants du promoteur du projet Como Gardens durant la journée et que ces derniers ont été avisés que leur plan devait être changé, ce qui explique pourquoi ils sont venus améliorer leur offre en personne à la réunion du conseil municipal. Le maire Nicholls explique que le conseil doit prendre des décisions comme celles-ci régulièrement, car cela fait partie de ses obligations légales.

*Mayor Nicholls replies that the Town administration has met with representatives from the Como Gardens project's developer during the day and the latter were advised that their plan had to be changed, which explains why they came in person to the Town Council meeting on their own volition to improve their offer. Mayor Nicholls explains that the Town Council has to make decisions such as this one regularly, as it is part of their legal duty.*

Eva McCartney

Demande si le certificat d'autorisation ne concerne qu'un lot. Demande quelle est la zone tampon légale entre un site de construction et des zones humides. S'enquiert à savoir si le MDDELCC supervisera la construction si le promoteur devait poursuivre le projet et si oui, la propriété de la Ville serait-elle clôturée des travaux.

*Asks if the certificate of authorization only concerns one lot. Inquires what the legal buffer zone is between a construction site and wetlands. Asks if the MDDELCC will oversee the construction if the developer was to proceed with the project and if so, would the Town property be fenced off from the works.*

Le maire Nicholls confirme que le certificat ne concerne qu'un lot, que le promoteur veut subdiviser. Le maire Nicholls répond que le ministère superviserait la construction et confirme que la propriété de la Ville serait clôturée pour éviter les dommages causés par les véhicules de construction.

*Mayor Nicholls confirms that the certificate only concerns one lot, which the developer wants to subdivide. Mayor Nicholls replies that the Ministry would oversee the construction and confirms the Town property would be fenced off to avoid damages from construction vehicles.*



Séance ordinaire tenue le 3 avril 2018  
Regular meeting held on April 3, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Louise Craig

En ce qui concerne le programme de subventions Canada 150, demande si la génératrice est admissible ou si elle a été reléguée au fonds de roulement. Demande si la Ville a respecté la date limite du programme de subvention et quel est le coût total du projet.

*Concerning the Canada 150 grant program, asks if the generator is admissible or if it has been relegated to the working fund. Inquires if the Town has met the grant program's deadline and what the total cost of the project is.*

Le maire Nicholls explique que la génératrice est admise en vertu de la subvention fédérale, mais pas en vertu du règlement d'emprunt que la Ville a adopté pour les renovations du Centre Communautaire, donc une partie des coûts de la génératrice doit être imputée au fonds de roulement. Le directeur général, Jean-Pierre Roy, répond que la Ville a respecté la date limite. Le conseiller Duff déclare que le coût total du projet est de 531 648, 81 \$.

*Mayor Nicholls explains that the generator is recognized under the federal grant, but not under the loan by-law the Town adopted for the Community Center's renovations, which explains why part of the generator's cost has to be attributed to the working fund. Director General Jean-Pierre Roy replies that the Town has met the deadline. Councillor Duff declares that the total cost of the project is \$531,648.81.*

Deborah Woodhead

Demande s'il y a un comité de l'environnement et s'il y a des citoyens dans ce comité. Demande comment faire part de ses préoccupations au Conseil.

*Asks if there is an Environment committee and if there are citizens on this committee. Asks how to make her concerns known to Council.*

Le maire Nicholls répond que la Ville a deux comités qui s'occupent des questions environnementales, le Comité des infrastructures naturelles et le Comité du bassin-versant, mais aucun comité de l'environnement en soi. Le maire explique que la Ville a demandé un avis juridique sur le sujet, concluant qu'il n'était pas possible de faire siéger des citoyens dans les comités. Le maire Nicholls répond que les citoyens sont les bienvenus aux réunions des comités s'ils sont prêts à y faire une présentation et à exprimer leurs préoccupations.

*Mayor Nicholls answers that the Town has two committees which tend to environmental issues, the Natural Infrastructure Committee and the Watershed Committee, but no Environment committee per se. Mayor Nicholls explains that the Town sought legal advice which concluded that having citizens on the committees was not possible. Mayor Nicholls replies that citizens are welcome to committee meetings if they are willing to make a presentation and voice their concerns.*

Marcus Owen

Demande si le conseil tente de faire appliquer les nouvelles dispositions de la Loi sur la qualité de l'environnement rétroactivement à la demande d'autorisation du projet Como Gardens, qui date de 2012.

*Asks if the council is trying to enforce the new provisions of the Environment Quality Act retroactively to Como Gardens' project 2012 certificate of authorization.*

Le maire Nicholls répond qu'il existe une ambiguïté juridique qui encourage le Conseil à demander des éclaircissements sur la question à savoir si la loi s'applique rétroactivement au certificat d'autorisation de 2012 ou non.





Séance ordinaire tenue le 3 avril 2018  
Regular meeting held on April 3, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

*Mayor Nicholls answers that there is a legal ambiguity, which encourages Council to seek out clarifications on whether the law applies retroactively to the 2012 certificate of authorization or not.*

Eva McCartney

Demande au Conseil où l'argent obtenu par la procédure de lotissement est placé et si le Conseil connaît le montant d'argent amassé au fil des ans grâce à cette procédure.

*Asks Council where the money goes from the 10% and if Council knows the amount of money collected through this procedure.*

Le maire Nicholls répond qu'il n'y a aucun moyen de savoir comment l'argent obtenu grâce à ce processus a été géré au fil des ans, mais déclare qu'il s'assurera d'une meilleure traçabilité pour l'avenir.

*Mayor Nicholls replies there is no way of knowing how money obtained through this process was managed through the years, but states that he plans on assuring a better traceability for the future.*

June Penney

Demande pourquoi il est impossible de faire siéger des citoyens sur les comités. Demande si l'on connaît la valeur monétaire de la terre visée par le projet Como Gardens.

*Asks why it is not possible to have citizens sit on committees.*

Le maire Nicholls explique que l'administration municipale a sollicité un avis juridique sur la question de la participation citoyenne aux comités et qu'il s'agit d'une délégation de pouvoirs décisionnels, ce qui est interdit dans le contexte juridique actuel. Il répond qu'il ne connaît pas la valeur monétaire de la terre visée par le projet de lotissement sur Como Gardens.

*Mayor Nicholls explains that, as mentioned earlier, the municipal administration sought legal advice on the issue of citizen participation in committees and that represents a delegation of decision-making powers, which is prohibited in the current legal framework. Mayor Nicholls responds that he does not know the monetary value of the land on the Como Gardens subdivision project.*